EIBARKO UDALA
www.eibar.eus

[e]kultura

Eibarko Kultura

Ciudad de la Ciencia y la Innovación

ABENDUA 2015 *DICIEMBRE*

143

erakusketa / *exposición*

Eibarko Klub Deportiboa Argazki Taldea

antzerkia / *teatro*

Zapatila gorridun mutikoa

GABONAK 2015

AZAROA 2015 NOVIEMBRE

eguna *día* — orr. *pag.*

1
JUEGOS, JUGUETES Y CUENTOS NO SEXISTAS!
Gabonak 13
LEONARDO DA VINCI - TALLER DE COSTURA Y PUNTO
Ikasten 16
INTERNET KZGUNEA - RETOQUE FOTOGRÁFICO
IT TXARTELA
KZGunea 16

2
JOLAS, JOSTAILU ETA IPUIN EZ SEXISTAK!
OLENTZEROREN BUZOIA
Gabonak 13
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 16
SENDERISMO
Ikasten 16
UNA CANCIÓN PARA MARION
Pagatxa-Defibel 16

3
EUSKERAREN 365 EGUN EIBARREN
jaia *fiesta* 11
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 16
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
IT TXARTELA
KZGunea 16

4
JOSE LUIS APRAIZ CASTELLANOS BILDUMAREN AURKEZPENA
erakusketa *exposición* 4
JOBS
antzerkia *teatro* 8
ANTZERKIA - *TEATRO*
Ikasten 16

5
ZAPATILA GORRIDUN MUTIKOA
antzerkia *teatro* 5
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17

6
GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA 2015 FINALAURREKOA
musika *música* 7
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17

9
CAFÉ TERTULIA
Ikasten 16
CURSO DE OFIMÁTICA
KZGunea 16

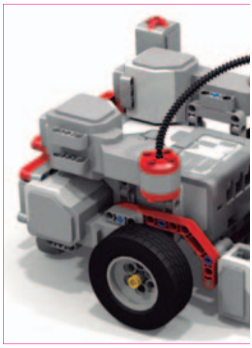
11
DURANGALDEKO ARTISTEN ELKARTEA
erakusketa *exposición* 4
OINARRIZKO ARGAZKILARITZA IKASTAROA
ikastaroak *cursos* 16
EIBARKO KLUB DEPORTIBOA. ARGAZKI TALDEA
erakusketa *exposición* 20

12
MURSEGO UMEENTZAT
musika *música* 5
AMALUR - PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOS
Gabonak 13
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
ASTELENA HAUR PARKEA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17

13
BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
musika *música* 7
GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEARI BURUZKO INTERPRETAZIO ZENTROA
Arrateko aterpetxea *Colonia de Arrate* . . . 12
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
EIBARKO XXVII. IGERIKETA GABON KOPA
kirola *deporte* 17

14
FORO DE PLANTAS
Ikasten 16
PINTEREST
KZGunea 16

15
KREDITUA
antzerkia *teatro* 10
CLUB DE LECTURA PARA ADULTOS EN CASTELLANO
liburutegia *biblioteca* 12



COLISEO ANTZOKIAN, ASTELENA FRONTOIAN ETA IPURUA KIROLDEGIAN IZANGO DIREN KULTUR IKUSKIZUNEN SARRERETAN BEHERAPENAK.

5 € baino gehiago balio duten ikuskizunek 2 €ko beherapenak izango dute **Gazte txartela, Ikasle txartela** edo **LANBIDEko lan-eskatzaile egiaztagiria** aurkezten duten pertsonek.

Egiaztagiria beharrezkoa izango da sarrera eskuratzeko eta baita ikuskisunera sartzeko ere.

DESCUENTOS EN LAS ENTRADAS A LOS ESPECTÁCULOS CULTURALES DEL TEATRO COLISEO, FRONTÓN ASTELENA Y POLIDEPORTIVO IPURUA.

*En los espectáculos con precio superior a 5 €, descuentos de 2 € a aquellas personas que presenten la **Gazte txartela** , el **Carnet de Estudiante** o la acreditación de **demandante de empleo (LANBIDE)***

Será necesaria la acreditación, tanto al adquirir las entradas como para acceder al espectáculo.

AZAROA 2015 NOVIEMBRE

eguna / día — orr. / pag.

15 *TENSIÓN ARTERIAL*
Ikasten 17
GOOGLE APPS
KZGunea 16
16 JUAN BAUTISTA GISASOLA MUSIKA ESKOLA
musika *música* 7
SENDERISMO
Ikasten 17
18 ALBERTO RAMÍREZ - JON ERRAZU
erakusketa *exposición* 4
TRIO MEDIANOCHE
musika *música* 6
ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA
Eibar Zabalik 16
19 GABONETAKO APAINGARRIAK EGITEKO TAILERRA
Gabonak 17
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
ASTELENA HAUR PARKEA
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
20 *BANDA TXISTULARIS* USARTZA TXISTULARI BANDA
musika *música* 7
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
21 BOGORODITSIE ABESBATZA - SOSTOA ABESBATZA
musika *música* 7
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
22 *CLUB DE LECTURA PARA ADULTOS EN CASTELLANO*
liburutegia *biblioteca* 12
24 OLENTZERO
Gabonak 13
KALEETAN KANTUZ
Ikasten 16
EIBARKO KANTUZALEAK
musika *música* 16
26 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
27 KIROLA FAMILIAN
haurreria eta gazteria *infancia y juventud* 17
28 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
TAILER TEKNOLOGIKOA
Gabonak 15
TXANOGORRITXO
antzerkia *teatro* 15
ERREGEEN KABALGATA
Gabonak 15
INFORMÁTICA EN LA NUBE
KZGunea 16
29 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
BLOGGER: CREA TU PROPIO BLOG
KZGunea 16
30 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
31 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
KIROLKITTO! KIROL SARI BANAKETA
V. SAN SILBESTRE IGERIKETA TXAPELKETA
XXV. SAN SILBESTRE LASTERKETA
kirola *deporte* 17

URTARRILA 2016 ENERO

1 IGOERA URKORA
kirola *deporte* 17
2 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
4 ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA
Gabonak 14
5 ERREGEEN KABALGATA
Gabonak 15

DURANGALDEKO ARTISTEN ELKARTEA

abenduak 11 *diciembre* – urtarrilak 10 *enero* PORTALEA

Eskualdeko artista eta zaleak batu eta babesteko beharra abiapuntu hartuta sortu zen **Durangaldeko Artisten Elkartea** erakusketak, lehiaketak eta truke kulturalak antolatuz. Taldea osatu zenetik bazkide kopurua berrogei eta laurogei artekoa izan da, garaiaren arabera. Elkartearen historia **Durango**ko udalerriaren bizitza kulturalari lotuta dago, baita **25 urte**otako ibilbidean batu dituen hamaika artistari ere.

"Egun gure lehentasuna **teknika eta proiektu berritzaileak dituzten gazte**ei lekua egitea da, euren errelebuari esker elkartearen biziraupena ziurtatzeko".

*La **Asociación Artística del Duranguesado** surgió con la necesidad de integrar y apoyar a todos los artistas y aficionados de la comarca, organizando exposiciones, concursos e intercambios culturales. El número de socios desde su creación ha oscilado entre los cuarenta y ochenta, según la época. La historia de esta asociación va unida a la vida cultural del municipio de **Durango** y de cientos de artistas en sus **25 años** de andadura.*

*"En estos momentos nuestra prioridad es dar cabida a la **gente joven** que empieza con **técnicas y proyectos innovadores**, para conseguir, mediante su relevo, la permanencia de esta Asociación. "*

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

SANTA BARBARA

JOSE LUIS APRAIZ CASTELLANOS Bildumaren Aurkezpena

Presentación de la Colección JOSE LUIS APRAIZ CASTELLANOS

abenduak 4 diciembre 19:00

ARMAGINTZAREN MUSEOA - MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

Sarrera dohainik I Entrada libre

Apraiz familiak Armagintzaren Museoari egindako doaintza eskertzeko asmoz, **Jose Luis Apraiz** omenduko du Eibarko Udalak, kirolari handia eta armetan aditua.

*Con motivo de la donación de la colección de armas de **José Luis Apraiz Castellanos**, gran deportista y experto en armas, realizada por su familia el **Museo de la Industria Armera** organiza un **homenaje** y una **exposición.***

Arrate Kultur Elkartea

TOPALEKU

ELISABET EGUREN - CRISTINA AZPIRI
abenduak 6 arte

ALBERTO RAMÍREZ – JON ERRAZU
abenduak 18 - urtarrilak 3

MURSEGO UMEENTZAT

abenduak 12 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

*"**Ni Mursego naiz, Maite Arroitajauregi** (Eibar, 1977), biolontxelon lizentziatua, Gasteizko Goi Mailako Musika Eskolan. Betidanik gustatu izan zait musika sortzea, baina partituretatik aparte, nire barne-baitan dagoenari kanporako bideak irekiz. Luze daramat beste talde askorekin kolaboratzen, disko zein zuzeneko emanaldietan: **Gora Japon, Napoka iria, Kokein, Miztura, Lisabö, Kashbad, Anari, Manett...** Bakarlari gisa hasi nintzen arte, 2009an. Loop pedala daukat lagun, eta hari geruzak gehitzen dizkiot, armonia ezberdinak sortu ahal izateko. Horretarako, ahotsaz baliatzen naiz, edo casio teklatua, oukalele, autoarpa edo marakak, besteak beste, erabiltzen ditut. Dantzarako, ikus-entzunezko lanetarako eta filma laburretarako musika konposatzen dut."*

***Mursego** es **Maite Arroitajauregi. Mursego** es murciélago en portugués. **Mursego** hace música con un cello, pedal loop station, chiflo, platillos chinos, flauta de émbolo, pandereta, ukelele, teclado con luces de colores, autoharpa, rimas, palmas, improvisación y voz.*

*Maite ha sido y es cellista de muchos grupos de música del País Vasco: **Anari, Lisabö, , Xabier Montoia, Ama say…**. **Mursego** es su proyecto en solitario y en abril del 2009 grabó y publicó el que es fue su primer disco, **Bat (1)**, autoeditado y presentado en directo en escenarios que van desde París a Roma.*

*A finales del 2012, Maite publicó con la plataforma Bidehuts su segundo disco como Mursego **Bi (2)**, una clara evolución en su sonido, cada vez más alejado de lo experimental y acercándose al formato canción, utilizando la loop station y el cello como como herramientas añadiendo otros instrumentos para arropar las canciones. Más que un disco era un viaje en los que se hablaba de Finlandia, de los glóbulos rojos, de la playa en verano, de una guerra de vampiros en la vieja Europa, de una mujer sin pasado y de un paseo por la nieve.*

*Despúes de un tiempo en los que se ha dedicado a colaborar en varios proyectos relacionados con el cine (Emak Bakia, Invisible) , la danza y el teatro, ha llegado su tercer disco **Hiru (3)**, su confirmación definitiva y una vuelta de tuerca más a un universo cada vez más propio y fascinante. Y cada vez más pop . Pop en el sentido más amplio y noble de la palabra: una música que sigue bebiendo del rock, de la vanguardia, de la clásica y del folk (de las más diversas geografías); dicho de otra manera, música popular de aquí y de ahora, porque "aquí" es ya todas partes. Un pop en el que las lenguas se mezclan y el euskera se convierte en un idioma extranjero, el castellano en uno del exilio galáctico y el portugués o el finlandés en (casi) nuestras lenguas maternas. Otro viaje cinematográfico a la savana violenta, a la Finlandia de los Kaurismaki, a un Berlín en llamas. Un disco en el que cumbia y poesía se funden con el techno punk. Y que termina con Franco Battiato en la retaguardia. El lugar dónde a Maite le gusta estar. Mirando el mundo boca abajo, como los murciélagos.*

TRÍO MEDIANOCHE

abenduak 18 *diciembre* 20:30 12 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Hegoamerikako doinuak beti izan dira arrakastatsuak gurean; boleroak, baltsak eta rantxerak beti izan dira oso maitatuak Eibarren. Honen lekuko da **"Trio Medianoche"** taldea, musikari beteranoz osatutako talde berria oraino izaten ari den arrakasta. 2012ko martxoan elkartu ziren **Pedro Bartra** eta **Jesus Mari Bastida** eibartarrak eta Donostian bizi den **Bernardo Aguilera** boliviarra, musika hegoamerikarraren gainean zuten pasio sutsuak batu zituen hirurak. Azken urteotan bezala, aurten ere Coliseoko taula gainean izango da hirukotea, beste behin eurena duten ikuslego eibartarraren txalo zaparrada beroa jasotzeko eman behar duten guztia emateko gogotsu.

Pedro Bartra
(primera voz y guitarra)

Bernando Aguilera
(segunda voz y requinto)

Jesús María Bastida
(tercera voz y guitarra)

TRÍO MEDIANOCHE, DESDE EIBAR HASTA AMÉRICA

*Los eibarreses **Pedro Bartra** (primera voz y segunda guitarra) y **Jesús Mari Bastida** (tercera guitarra, tercera voz y maracas) forman el grupo **Trío Medianoche** junto con **Bernardo Aguilera** (segunda voz y primera guitarra), un boliviano afincado en San Sebastián. La pasión por la música latinoamericana unió a estas tres personas con trayectorias previas en distintos conjuntos, y en marzo del 2012 empezó su andadura. Como han hecho durante los tres últimos años que llevan en activo, en esta ocasión vuelven a pisar el escenario del Teatro Coliseo.*

La buena acogida que el grupo ha tenido desde que se puso en marcha hace más de tres años les ha animado a seguir difundiendo la música latinoamericana allá por donde van. En su mayoría ofrecen concierto por Euskal Herria, pero no descartan la posibilidad de tocar en otras comunidades si se presenta la ocasión.

*Las excepcionales críticas recibidas en sus actuaciones y las ganas de plasmar su música en un disco les llevó hace un año a grabar su primer disco de estudio, **'Viajando con el Trío Medianoche'**. Jesús Mari Bastida asegura que con el disco reafirmaron el éxito que venían labrando en los diferentes conciertos que ofrecían, "vendimos en muy poco tiempo todos los discos que publicamos, nada más y nada menos que 700 copias, y ahora hemos sacado a la venta otras 500 que llevan un buen ritmo de venta". La ambición del grupo crece día a día y la respuesta que están teniendo por parte el público les lleva a seguir trabajando duro. **"Para el año que viene tenemos programado lanzar el segundo disco"** señala **Bastida**.*

*Han ofrecido conciertos en innumerables localidades, pero tocar en Eibar es siempre algo diferente para el grupo. **"Para nosotros subirnos al escenario en el Coliseo es como cuando el Eibar juega en casa, nos sentimos plenos y queridos, tenemos la ovación asegurada"**.*

*La música latinoamericana vivió épocas doradas en Eibar hace varias décadas. Boleros, valses y rancheras eran sonidos habituales de las salas de fiestas. Hoy en día todavía surgen nuevas formaciones que hacen disfrutar a los seguidores que se emocionan con una voz y una guitarra. El **Trío Medianoche** es uno de los últimos exponentes de este estilo, un grupo nuevo pero formado por veteranos. Y los aficionados eibarreses lo agradecen. El trío musical contará también en el concierto con la colaboración de dos compañeros que les acompañarán con el contrabajo y la percusión. Como novedad y para sorprender a su público llevarán nuevas canciones al escenario, **"tenemos intención de interpretar los temas nuevos que irán en el siguiente disco, estamos expectantes por tocar otra vez ante nuestra gente"** explica **Bastida**.*

GABONETAKO KONTZERTUAK *CONCIERTOS DE NAVIDAD*

Juan Bautista Gisasola Musika Eskola

abenduak 16 *diciembre* 19:00 3 €
***teatro* COLISEO antzokia**

Banda de Música CIELITO Musika Banda

abenduak 13 *diciembre* 12:30
***teatro* COLISEO antzokia**

Banda de Txistularis USARTZA Txistulari Banda

abenduak 20 *diciembre* 12:00
Kontzertu motzak kale ezberdinetan.
Pequeños conciertos en diferentes calles

BOGORODITSIE ABESBATZA Durango

SOSTOA ABESBATZA

abenduak 21 *diciembre* 20:00
SAN ANDRES ELIZA

GIPUZKOAKO BERTSOLARI TXAPELKETA 2015 FINALAURREKOA

abenduak 6 17:30 **ASTELENA frontoia**

Arkaitz Oiartzabal "Xamoa" - Felix Zubia - Iñaki Gurrutxaga
Jon Maia - Mikel Artola - Nahikari Gabilondo

JOBS

Cía Clownic

abenduak 4 *diciembre* 20:30 15 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaria / *Dirección*:
Gagman

Antzezleak / *Intérpretes*:
Xevi Casals
Gerard Doménech
Edu Méndez

www.tricicle.com

Tricicle taldearen bigarren konpainia da **16 urte**ko ibilbidea duen **Clownic** delakoa. Urte guzti hauetan leial interpretatu ditu mundu osotik zehar Tricicleren espektakulu ezberdinak: **Manicomic, Slastic, ...xit, Tricicle 20, Sit, Garrick eta egun 100% Tricicle**. Duela hiru urte Clownic-ek bere sormen eta produkzio propioko ikuskizun bat egitea erabaki zuen, **Ticket,** Tricleren kolaborazioarekin. Espainian eta nazioartean lortutako arrakasta kontuan hartuta, bigarren ikuskizun bat eratzea erabaki du Clownic konpainiak: **JOBS**. Lanaren inguruan aritzen da espektakulu berri hau. Dokumental faltsu bat bailitzan tratatua, **JOBS**-ek lan munduaren gorabeherei errepaso bat ematen die; ohiko lanpostuetatik berezienetara, lan baten bilaketa edo hau nola galdu daitekeen aditzera emanez, erretiroraino. Egun horrenbeste arduratzen gaituen gai honen ikuspuntu komikoa eskaintzen du **JOBS**-ek. **Sketch** segida bat osatzen duen gag piloak osatzen dute ikuskizuna, betiko moduan, **"10 segundotik behin" barre bat** eragin nahi dutenak. Espektakulu propioen sorkuntzan murgilduta dagoen Clownic konpainiaren etapa berriaren bigarren produkzioa da **JOBS**, Tricicle eredu hartuta eratutako estiloan. Tricicleren kide den **Carles Sans**ek eta Clownic konpainiaren kide ohi den **Enric Ases**ek gidatzen dute proiektua, hala nola Tricicleren laguntza ere izan dute ikuskizun berri honetarako. Gainontzeko talde tekniko eta artistikoa Ticket lehen espektakuluan beraiekin lan egin zuen berbera da, entseguetarako gunea berriz **Toni Alba**k eskaini die.

Trayectoria Clownic *es la segunda compañía de* ***Tricicle****, con más de* ***16 años*** *de trayectoria. Durante todos estos años hemos interpretado fielmente, en todo el mundo, los diferentes espectáculos de Tricicle:* ***Manicomic, Slastic, Éxit, Tricicle 20, Sit, Garrick y actualmente 100% Tricicle****. Hace tres años, Clownic decidió hacer su primer espectáculo de creación y producción propia,* ***Ticket****, contando con la colaboración de Tricicle. Tras el éxito y el reconocimiento alcanzado en España y también internacionalmente, Clownic ha decidido crear su segundo espectáculo:* ***JOBS****.*
JOBS *El espectáculo gira en torno al trabajo. Tratado como un falso documental, JOBS hace un repaso a las vicisitudes del mundo laboral. Desde los trabajos más comunes a los más singulares, pasando por la búsqueda de un empleo o como perderlo, hasta llegar a la jubilación, JOBS ofrece una visión cómica de esta temática que tanto nos preocupa actualmente.* ***JOBS*** *es un espectáculo lleno de* ***gags*** *que conforman una sucesión de* ***sketches*** *que, como siempre, quieren conseguir* ***"una risa cada 10 segundos"****.*
JOBS *es la segunda producción de la compañía Clownic en una nueva etapa de creación de espectáculos propios, siguiendo con el estilo heredado del Tricicle. Para este proyecto hemos contado con la dirección de* ***Carles Sans****, componente de Tricicle y* ***Enric Ases****, antiguo componente de Clownic y miembro fundador de Los-Los, así como la colaboración de Tricicle. El resto del equipo técnico y artístico es el mismo que ya trabajó con la compañía Clownic en su primer espectáculo Ticket. Y el espacio de ensayo ha sido cedido por* ***Toni Albà****.*

GOBIERNO DE ESPAÑA MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE inaem PLATEA PROGRAMA ESTATAL DE ARTES ESCÉNICAS

ZAPATILA GORRIDUN MUTIKOA

Ados Teatro

abenduak 5 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

Zuzendaria / *Dirección*:
Garbi Losada

Antzezleak / *Intérpretes*:
Txori García
Ion Barbarin
Montse Zabala

www.adosteatroa.com

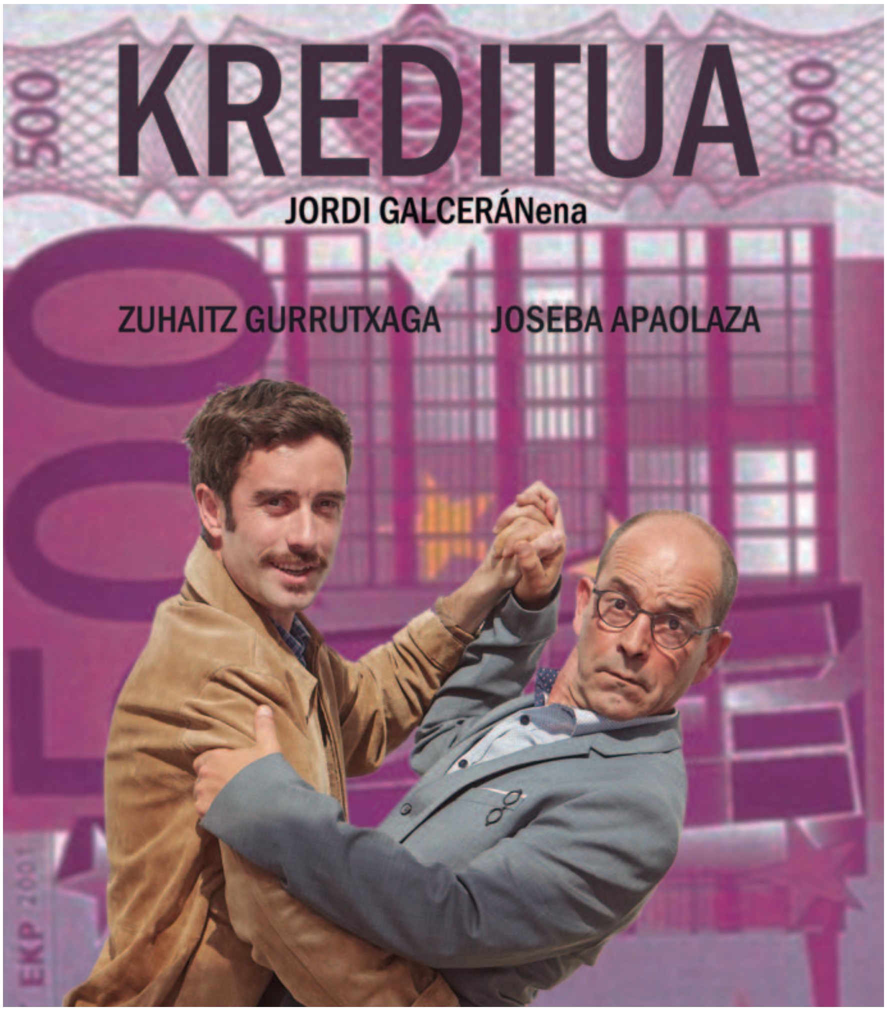
"Zapatila gorridun mutikoa"k proposatzen duen istorioa, mutilei egitea gustatu ohi zaien gauzak egitea gustatzen ez zaion mutikoarena da. Berak nahiago du loreak biltzea, margotzea, sokasaltoan aritzea, ganbarako arropa
zaharrekin mozorrotzea edota rock & roll izar baten modura abestea. Urteak igarota, nerabe ameslari bihurtuko da, geroago heldu bat izango da, maitasuna ezagutuko du eta zahartzarora iritsiko da. Parre egingo du, sufrituko du, maitatuko du, negar egingo du, amets egingo du…
Luisen istorioak, zapatila gorridun mutikoaren istorioak hain zuzen, protagonistaren adin guztiak erakutsiko dizkigu: bere bizipen eta abenturak haurtzaroan, nerabezaroan, helduaroan, zahartzaroan… Istorio guztiek pertsonaiaren hazkundeaz hitz egiten dute, munduari aurre egiteko daukan moduaz, arbuioei aurre eginez, norbere buruaz eta ingurukoetaz ikasiz.
Sarri, zakur berde edota monstruo arrosa baten modura sentituko da.
Munduan bere lekua aurkitzeko gai izango ez balitz bezala sentituko da. Bidea ez da beti erraza izango, ezta atsegina ere, baina berak ez du etsiko, bere buruari leial izaten jarraituko du, bere ametsa lortzeko eta horrekin batera
munduan bere lekua aurkitzeko bidea eginez.
"Zapatila gorridun mutikoa"rekin **aniztasuna gure gizartearen elementu aberasgarri moduan ulertzen lagundu** nahi dugu.

*La historia que **"El chico de las zapatillas rojas"** propone es la de un niño al que no le gusta hacer las cosas que supuestamente les gustan a los chicos… Él prefiere coger flores, pintar, saltar a la comba, disfrazarse con las cosas viejas del desván y cantar como si fuera una estrella de rock and roll. Con el paso de los años, se convertirá en un adolescente dulce y soñador, más tarde será un adulto, encontrará el amor y llegará a la vejez. Habrá reído, sufrido, amado, llorado y soñado…*
***La historia de Luis**, el chico de las zapatillas rojas, nos mostrará por tanto todas las edades del protagonista: sus aventuras y desventuras siendo niño, adolescente, adulto, anciano… Todas ellas tratan del crecimiento del personaje, de cómo se presenta al mundo con sus gustos, enfrentando rechazos, aprendiendo sobre sí mismo y los demás.*
Muchas veces Luis se sentirá como un perro verde o un monstruo rosa. Se sentirá incapaz de encontrar su lugar.
Será un camino no siempre fácil, ni amable, pero él no cejará en su empeño de ser fiel a sí mismo, de luchar por conseguir su sueño y con él su lugar en el mundo.
*Con **"El chico de las zapatillas rojas"** trataremos de ayudar a **entender la diversidad como elemento enriquecedor de nuestra sociedad**.*

KREDITUA

Tanttaka Teatroa

abenduak 15 *diciembre* 20:00 8 € ***teatro* COLISEO antzokia**



Zuzendaria / *Dirección*:
Fernando Bernués

Antzezleak / *Intérpretes*:
Joseba Apaolaza
Zuhaitz Gurrutxaga

www.tanttaka.com

Sukurtsal bateko zuzendaria bazara, honezkero ondotxo jakingo duzu gauzak zenbateraino korapila daitezkeen. Orain arte, gure mundu zibilizatuan, dirua behar zuenak bankura jotzen zuen, **kreditu** bat eskatzera. Gehienetan, eman egiten zioten. Ematen ez ziotenean, berriz, isildu egiten zen, eta etxera burumakur itzultzen, gauzak oso gaizki zeudela pentsatuz, kredituirik ez zegoela pentsatuz, eta bakean uzten zuten bankaria.

Baina, gaur egun, ezin zara fidatu. Inori **kreditu** bat ukatzen badiozu, ez da, beharbada, apal-apal etxera itzuliko. Zure aurrean paratuko da, begietara begira, eta esango dizu orain berak dituela giderrak eskuetan, eta, dirurik ematen ez badiozu, neurriak hartuko dituela, eta ez edonolakoak. Indarkeriarik ez du baliatuko, noski, baina, sosik ematen ez badiozu, nork daki mehatxua gauzatuko duen eta zure bizitza hondamendira eraman dezakeen ekintza hori gauzatuko duen.

Si eres director de una sucursal sabrás perfectamente hasta qué punto pueden complicarse las cosas. Hasta ahora, en nuestro mundo civilizado, el que necesitaba dinero acudía al banco a pedir un ***crédito****. En la mayoría de los casos, le otorgaban lo solicitado. Cuando no se lo daban, en cambio, se callaba y volvía a casa cabizbajo pensando en que las cosas estaban muy mal, creyendo que no había créditos, y le dejaban en paz al bancario.*

Hoy en día, sin embargo, no te puedes fiar. Si le niegas un ***crédito*** *a alguien, puede ser que no vuelva a casa humildemente. Se enfrentará a ti, mirándote fijamente a los ojos, y te dirá que ahora es él quien tiene la sartén por el mango, que si no le das el dinero tomará medidas, y no de cualquier tipo. Por supuesto que no utilizará la violencia, pero si no le das dinero quién sabe si cumplirá con su amenaza y pasar a realizar ese acto que puede llevar tu vida a la ruina.*

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua **abendua - *diciembre*** ***programa de cine***

3 CORAZONES

EL VIAJE DE ARLO

TECHO Y COMIDA

DE PADRES A HIJAS

PALMERAS EN LA NIEVE

EL SECRETO DE AMILA

A JOHN WILLIAMS CELEBRATION WALT DISNEY HALL

CARLITOS Y SNOOPY

STAR WARS: EL DESPERTAR DE LA FUERZA

LOS JUEGOS DEL HAMBRE: SINSAJO PARTE 2

EL PUENTE DE LOS ESPIAS

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA KARTELERAN

PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y SALAS CONSULTAR CARTELERA

SARRERAK ***ENTRADAS***		astelehena ikuslearen eguna *lunes día del espectador*	
arrunta/*normal*	5,50 €	arrunta/*normal*	4,00 €
3 D	6,50 €	3 D	5,00 €
3 D Warner	7,50 €	arrunta/*normal* Warner	4,50 €
		3 D Warner	6,50 €

EUSKARAREN 365 EGUN EIBARREN

abenduak 3 *diciembre* **Euskararen Nazioarteko Eguna** **UNTZAGA Plaza**

MINTZODROMOA

10:00-11:00 Lehen Hezkuntzako 5 eta 6 mailetako ikasleak
11:00-12:00 Batxilergoko ikasleak
12:00-13:00 DBH 1 eta 2ko ikasleak
13:00-14:00 DBH 3 eta 4ko ikasleak

EKITALDI IREKIA

- 18:00 **Zunba** saioa euskal musikarekin
- 18:30 Euskararen aldeko **leloen irakurketa**
- 18:45 **Globoen banaketa**
- 19:00 **Globoak batera aireratzea**

antolatzaileak: **Eibarko euskalgintza udalaren babesarekin**.

CLUB DE LECTURA PARA ADULTOS en castellano

Reuniones mensuales para comentar libros previamente seleccionados coordinadas y dinamizadas por ***Peru Magdalena****, que guiará a los participantes en la lectura de estos libros. El objetivo es fomentar la relación y el intercambio de comentarios, posibilitando el enriquecimiento del trabajo personal entre personas interesadas en la literatura.*

Destinatarios/as*: Personas mayores de 16 años.*
Inscripción: *En la Biblioteca hasta completar grupos.*

martes, de 19:00 a 20:00 en PORTALEA ***gratuito***

LIMÓNOV
Emmanuel Carrére
15 diciembre
19:00 -20:00
Ikastaro gela

UN VIEJO QUE LEÍA NOVELAS DE AMOR
Luis Sepúlveda
22 diciembre
9:00 – 20:00
Ikastaro gela

ARRATEKO ATERPETXEA *COLONIA DE ARRATE*

GERRA ZIBILEKO EIBARKO FRONTEARI BURUZKO INTERPRETAZIO ZENTROA
CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL FRENTE DE LA GUERRA CIVIL EN EIBAR

abenduak 13 *diciembre* 11:30 **ARRATEKO ATERPETXEA – *COLONIA DE ARRATE***

Presentación *de la reproducción aproximada del* ***nido de ametralladoras del bando republicano de Akondia****.*
Septiembre de 1936 - Abril 1937.

Jesús Gutiérrez, José Luis Valenciaga, Paco y Bernardo Pérez Güenaga.

LEHIAKETA CONCURSO

CONCURSO DE CARTEL
" ARATOSTEAK EIBARREN"
KARTEL LEHIAKETA

2016ko deialdia – *Convocatoria 2016*
lanak aurkezteko epea **urtarrilak 12 enero** *plazo de admisión de obras*
informazioa PEGORA *información*

JOLAS, JOSTAILU ETA IPUIN EZ SEXISTAK!
JUEGOS, JUGUETES Y CUENTOS NO SEXISTAS!

Tailerra

Guraso, hezitzaile eta irakasleentzat.
Para padres/madres, educadores y profesores.
Hizlaria: **Ohiana Etxebarrieta** - Emagin elkartea.

1 *diciembre* 18:30 en castellano **abenduak 2** 18:30 euskaraz **ANDRETXEA**

OLENTZERO

OLENTZEROREN BUZOIA
abenduak 1 – 23 diciembre **PEGORA - PORTALEA**

OLENTZERO
abenduak 24 *diciembre*

- 11:30. **Zatoz olentzerorekin abestera!**
  kalejira Urkizutik hasita: Arragüeta - Coliseo - Errebal – Anbulategia - Toribio Etxeberria - Untzaga Plaza
  Juan Bautista Gisasola Musika eskola eta Adolfo Jainagaren ikasleen eskutik.
  Eibarko kantuzaleak, kaleetan kantuz, Juan Bautista Gisasola Musika Eskolako ikasleak
- 12:30etatik aurrera Olentzero **Udaletxean** umeekin egongo da azken eskutitzak jasotzeko.

ANTZERKIA *TEATRO*

...eta kitto!

AMALUR

Pirritx, Porrotx eta Marimotots

abenduak 12 *diciembre* 16:30 - 19:00
abenduak 13 *diciembre* 16:00 - 18:30
HEZKUNTZA ESPARRUA – *COMPLEJO EDUCATIVO*

BAZKIDEENTZAKO AURRE SALMENTA
azaroaren 16 - 27 diciembre 10:00-14:00 / 16:00-18
7,5 € **...eta kitto!n**

GAINONTZEKOAK
azaroaren 28tik aurrera - *desde el 28 de noviembre* 8 €
El Tio Palancas, Eneritz Argazkidenda, Gozoki

GABONETAKO XII. ARTISAU AZOKA
XII FERIA DE ARTESANÍA

abenduak 18 *diciembre* - urtarrilak 5 *enero*
11:00 - 14:00 17:00 - 21:00
(abenduak 25 *diciembre* - urtarrilak 1 *enero*, eta Gabon egunaren ondorengo igandeetan / *domingos posteriores a Navidad* ITXITA - *CERRADA*)
Zuloagatarren, 5 behea

Artisau postuez gain, kontzertuak eta ekitaldi desberdinak burutuko dira bertan!
Puestos de artesanía, conciertos y diferentes actividades para todos los públicos!

antolatzailea **Eibart -Eibarko artisauak** *organiza* - laguntzailea **Eibarko Udala - Ayuntamiento de Eibar** *colabora*

ARMAGINTZAREN MUSEOA *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

GABONETAKO APAINGARRIAK EGITEKO TAILERRA
TALLER PARA CREAR ADORNOS DE NAVIDAD

abenduak 19 *diciembre* 17:00 – 18:30 Sarrera dohainik I *Entrada gratuita*
ARMAGINTZAREN MUSEOA - *MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA*

Eibarko hainbat tailerretan erabilitako materialekin (malguki, torloju, zirrindola, alanbrea, soka, kartoia, etab. luze bat) **gabonetako apaingarri** desberdin bezain politak sortuko ditugu. Publiko guztientzat. 20 plaza.

*Con **materiales industriales** que se utilizan en los talleres eibarreses como **muelles, tornillos, arandelas, alambre, cuerda, cartones** , etc…, crearemos **adornos navideños únicos y originales**. Dirigido a todos los públicos. 20 plazas*

HAURRERIA ETA GAZTERIA *INFANCIA Y JUVENTUD*

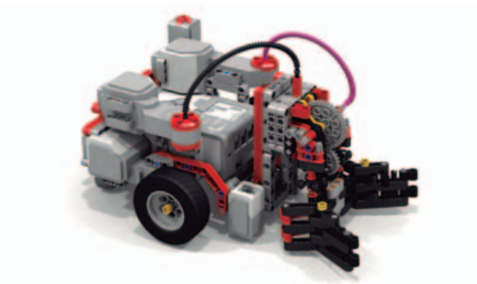
ASTELENA GABONETAKO HAUR PARKEA

abenduak 26, 28, 29, 30 *diciembre* 11:00-14:00 / 16:30-20:30
abenduak 1 *diciembre* 11:00-14:00
urtarrilak 2, 4 *enero* 11:00-14:00 / 16:60-20:30
(abenduak 27 *diciembre* - urtarrilak 1, 3 *enero* ITXITA-*CERRADO*)
ASTELENA Frontoian

Eibarko Udalak eta **Eibar Merkatal Gune Irekiak 2 -12 urte bitarteko umeei zuzenduta**ko **Gabonetako Haur Parkea** antolatzen dute opor garaian lagunekin disfrutatzeko eta ondo pasatzeko.
*El **Ayuntamiento de Eibar** y **Eibar Centro Comercial Abierto** organizan el **Parque Infantil de Navidad Astelena**, dirigido a **niños y niñas de 2 a 12 años**, para que disfruten y se diviertan en el periodo vacacional.*

sarrera: **3 €** edo dohainik Eibar Merkatal Gune Irekien bonoarekin.
Haur parkeko sarrera ordubat eta erdirako izango da.
*entrada: **3 €** o gratuitamente presentando el bono de Eibar Centro Comercial Abierto.*
La entrada es válida para hora y media.

TAILER TEKNOLOGIKOA



ROBOTIKA LEGO MINDSTORMS EV3 MAKERS
DBHko 1., 2., 3 eta 4. mailakoentzat
BATXILLERgokoentzat *euskaraz*

abenduak 28, 29 09:00-13:00
Juan San Martin Liburutegian

informazioa eta matrikula:
abenduaren 1etik - 14ra PEGORAn

ANTZERKIA *TEATRO*

TXANOGORRITXO

Gluglu Producciones

abenduak 28 *diciembre* 17:00 5 € ***teatro* COLISEO antzokia**

TXANOGORRITARRAK eta OTSOATARRAK aspalditik dira etsai. Otsoatarren familiak aurreko mende hasieratik kudeatzen du BASOA izeneko hotela. Hotel hau Txanogorritarren **AMONA** zaharrarena da, eta uda ostean bukatuko da errenta zaharra. Ezusteko gertaera baten ondorioz, familia biek elkarrekin pasatuko dituzte abuztuko oporrak Benidormen dagoen **BASOA Hotelean**.

LAS CAPERUZA y LOS LOBO *son dos familias históricamente enfrentadas. LA* ***ABUELA*** *de Las Caperuza es la dueña del hotel que desde hace décadas regentan Los Lobo, del que en septiembre expira la renta antigua. Un imprevisto hará que las dos familias enemistadas se encuentren precisamente allí, en el* ***"Gran Hotel EL BOSQUE"*** *ubicado en Benidorm.*

www.glugluproducciones.com

Zuzendaria / *Dirección*: **Galder Pérez**
Antzezleak / *Intérpretes*: **Ylenia Baglietto, Olarz Ganboa, Lander Otaola, Leire Ucha, Mikel Losada, Mari Cruz Melgosa, Diego Pérez**

HAURRERIA ETA GAZTERIA *INFANCIA Y JUVENTUD*

ERREGEEN KABALGATA / *CABALGATA DE REYES*

abenduak 28 *diciembre* 09:00 - 12:30 **Udaletxeko patioan**
Ipurua Kiroldegian Dantza ikuskizuna ikusteko tiketen banaketa.
Reparto de invitaciones para asistir al espectáculo de danza en el Polideportivo de Ipurua

urtarrilak 5 *enero*

- *16:30. Actuación del* ***Grupo de Danza Contemporánea del Polideportivo Ipurua, Gimnasia Rítmica Ipurua*** *y* ***Ballet Eibarrés,*** *en el* ***Polideportivo Ipurua****.*
- *19:00.* ***Cabalgata de los Reyes Magos****, acompañados de la Banda de Música de Eibar desde Untzaga, recorriendo las calles de Eibar, para terminar de nuevo en Untzaga. Después de la Cabalgata los Reyes Magos recogerán las últimas cartas en el Ayuntamiento.*

IKASTAROAK *CURSOS*

FORO DE PLANTAS
PLANTAS ANTIESPASMÓDICAS
abenduak 14 *diciembre* 16:00
PORTALEA

HITZALDIAK – *CONFERENCIAS*
- ***LEONARDO DA VINCI***
  Ricardo Aldama
  abenduak 1, 3 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA
- ***TENSIÓN ARTERIAL***
  Pedro Ayerbe
  abenduak 15 *diciembre* 10:00 - 12:00
  ARMERIA ESKOLA

SENDERISMO
- **ORIO – TALAIMENDI – MOLLARRI - ZARAUTZ**
  abenduak 2 *diciembre*
  10:12 Ardantza – 10:14 Estaziño
- **GASTEIZ – SALBURUA POR BUESA ARENA**
  abenduak 16 *diciembre* 09:50 Ego Gain

KALEETAN KANTUZ
Ensayos: **abenduak 3, 10, 17 *diciembre***
19:30 **S. Andres parrokia**
Salidas: **abenduak 12 *diciembre***
19:30 **Untzaga**
abenduak 21 *diciembre*
SANTO TOMÁS
abenduak 24 diciembre
OLENTZERO

CAFÉ-TERTULIA
¿QUÉ HAREMOS EL PRÓXIMO DÍA 20?
abenduak 9 *diciembre* 11:00
CENTRO SOCIAL UNTZAGA

TALLER DE COSTURA Y PUNTO
abenduak 1, 8, 15, 22 *diciembre*
17:00 - 18:30 / 18:30 – 20:00 **PORTALEA**

ANTZERKIA/*TEATRO*
abenduak 4, 11, 18 *diciembre* 10:30
PORTALEA

EIBARKO KANTUZALEAK

ENSAYOS: **abenduak 2, 9, 16 *diciembre***
19:30 **Parroquia de San Andrés**
SALIDA: **abenduak 3 *diciembre***
EUSKERAREN EGUNA
abenduak 24 *diciembre*
OLENTZEROren kalejira

Internet KZgunea
- **abenduak 1 *diciembre*** ....11:00-13:00.

Retoque fotográfico con GIMP
- **abenduak 1 *diciembre*** ....16:00-18:00.

IT Txartela
- **abenduak 1 *diciembre*** ....18:00-20:00.
- **abenduak 3 *diciembre*** ....9:00-11:00.

Curso de Ofimática
- **abenduak 9 *diciembre*** ....9:00-11:00.

Pinterest
- **abenduak 14 *diciembre***

Google Apps
- **abenduak 15 *diciembre*** ....16:00-18:00.

Informática en la nube
- **abenduak 28 *diciembre*** ....9:00-11:00.

Blogger: crea tu propio blog
- **abenduak 29 *diciembre*** ....11:00-13:00.

ZINE FORUM
"Una canción para Marion"
Dinamiza: Loredi Salegi
abenduak 3 diciembre
19:00 **PORTALEA**
antolatzaileak *organizan*
PAGATXA – DEFIBEL

ETORKINEN NAZIOARTEKO EGUNA
DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS MIGRANTES
abenduak 18 *diciembre*

OINARRIZKO ARGAZKILARITZA IKASTAROAK
José Luis Irigoien
urtarrila 11, 13, 18, 20, 25, 27 19:30-21:30

Izen ematea zabalik
Bazkideak 25 € - Ez-bazkideak 30 €

KIROLA FAMILIAN

Eibarko Udalak eta Eibarko Udal Kirol Patronatoak udazken-neguko larunbat eta igande arratsaldeetan ume eta gurasoentzat jolasteko gunea irekiko dute Ipuruako kiroldegian, haur hezkuntzan dabiltzan umeentzat. (2-5 urte)

abenduak 5, 6, 12, 13, 19, 20, 26, 27 *diciembre*
17:30 - 19:30 **IPURUA KIROLDEGIA**

ASTELENA HAUR PARKEA 7 *PARQUE INFANTIL ASTELENA*

2015 abenduak 12 *diciembre* - martxoak 19 *marzo* 2016

- **abenduak, 12, 19**
- **urtarrilak, 9, 13, 23 eta 30**
- **otsailak, 13, 20 eta 27 (Aratosteetan, otsailak 6 , itxita)**
- **martxoak, 5, 12, 19**

Ordutegia: 11:00-14:00 / 16:30-20:30

sarrerak: Eibar Merkataritza Gune Irekiak banatutako bonoen bitartez edo sarrerak **Astelena Frontoiko takilan**, zabalik dagoen egunetan (3 €). Sarrera **ordubat eta erdirako** izango da.

entradas: *Bonos en los establecimientos de* ***Eibar Centro Comercial Abierto*** *o entradas en la* ***taquilla del Frontón Astelena*** *los días de apertura (3 €). La entrada es válida para hora y media.*

KIROLAK *DEPORTES*

EIBARKO XXVII. IGERIKETA GABON KOPA / *XXVII TROFEO DE NAVIDAD DE NATACIÓN*

abenduak12 *diciembre* 16:00 - 20:00 **IPURUA KIROLDEGIA**

KIROLKITTO! KIROL SARI BANAKETA

abenduak 31 *diciembre* 12:00 ***teatro* COLISEO antzokia**

V. SAN SILBESTRE IGERIKETA TXAPELKETA / V *TORNEO SAN SILVESTRE DE NATACIÓN*

abenduak 31 *diciembre* 09:00 - 11:00 **IPURUA KIROLDEGIA**

XXV. SAN SILBESTRE LASTERKETA / *XXV CARRERA DE SAN SILVESTRE*

abenduak 31 *diciembre* 16:30 **AIXOLA** antolatzailea **Eibarko korrikalariak** *organiza*

IGOERA URKOra

urtarrilak 1 *enero*

LASTER... **teatro COLISEO antzokia** **PRÓXIMAMENTE...**

PINTTO, PINTTO

Anita Maravillas

urtarrilak 4 *enero*

17:00 5 €

AMOUR

Marie de Jongh

urtarrilak 16 *enero*

17:00 5 €

sarreren aurre salmenta abenduaren 7tik aurrera, **19:00**etan.

venta anticipada de entradas *a partir del* ***7 de diciembre*** *a las* ***19:00 h***.

teatro Coliseo antzokia
astelehena 19:00-20:00
ostirala 21:00-22:00

www.kutxabank.es kutxabank

EIBARKO XXXIX. NAZIOARTEKO ANTZERKI JARDUNALDIAK
XXXIX JORNADAS INTERNACIONALES DE TEATRO DE EIBAR

otsailak 12 *febrero* - martxoak 16 *marzo*
teatro* COLISEO antzokia / HEZKUNTZA ESPARRUA - *COMPLEJO EDUCATIVO

ALDEZ AURREKO SALMENTA BEREZIA / *VENTA ESPECIAL DE ENTRADAS*
- **abenduak 19 *diciembre* 10:00 -16:00**
- **abenduak 20, 21 *diciembre* 10:00 -14:00 UNTZAGA JUBILATUEN ETXEA**

ALDEZ AURREKO SALMENTA / *VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS*
- **abenduaren 19tik aurrera**
  a partir del 19 de diciembre **www.kutxabank.es**
- **abenduaren 21etik aurrera** **teatro Coliseo antzokia**
  a partir del 21 de diciembre **astelehena 19:00-20:00 / ostirala 21:00-22:00**

antolatzaileak **EIBARKO UDALA – UNI Kultur Elkartea**

KAIXO KULTURA

Kulturarekin **gozatu** abantaila gehiagorekin **KAIXO KULTURA** adierazgarria duten dendak, antzokiak. Bilatu.
Lortu **10 €-ko** deskontua liburuetan, diskoetan, dvd-etan... edo **15 €-ko** ikuskizunetan.
Aukeran dituzu euskararako deskontu bat eta gaztelaniarako edo beste hizkuntzetarako beste deskontu bat eta **15 €** ikuskizunetarako, kontzertuetarako...
Kanpainara atxikitako establezimendu bakoitzak dagozkion bonuak eskugarri ditu.
Kulturarekin gehiago gozatu nahi baduzu, ESKA ITZAZU.

***Disfruta** de la cultura con **más ventajas**. Busca las tiendas, teatros, con el distintivo **KAIXO KULTURA**.*
*Benefíciate de **10 €** de descuento en libros, discos, dvds... o **15 €** en espectáculos.*
*Podrás elegir un descuento en euskera y otro en castellano u otros idiomas y **15 €** para espectáculos, conciertos...*
Cada establecimiento adherido a la campaña tiene sus bonos diponibles.
***Si quieres difrutar más de la cultura PÍDELO**.*

BONUA 25€+15€ ZUZENEAN

***teatro* COLISEO antzokia**
SALMENTA / VENTA
abenduak 9, 10, 11 *diciembre*
18:00 - 20:00

ZATOZ ANTZOKIRA

Bertako ikuskizunen kontsumoa bultzatzeko **Sareak *Euskadiko Antzoki Sareak* eta Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailak ZATOZ ANTZOKIRA kanpaina** jarri dute abian. Bertan Sareko 54 antzoki hartuko dute parte. Bertako **dantza, antzerkia, zirkoa eta antzerki musikal**eko ikuskizunetarako balio du. Kanpainaren iraupena: **2015eko azaroa eta 2016ko maiatza bitartean** izango da, biak barne.**Txarteleko 3 zigiloak beteta egon behar dira gonbidapena jaso ahal izateko.**

*Con motivo de promover el consumo de producciones vascas, **Sarea, Red Vasca de Teatros y el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco** han lanzado la **campaña ZATOZ ANTZOKIRA! – DISFRUTA DE LA ESCENA VASCA.** Se repartirán **bonos** en los 54 teatros que conforman la red SAREA. Este bono/tarjeta es válido para los espectáculos de **danza, teatro, circo y teatro musical** de la escena vasca desde **octubre de 2015** hasta **mayo de 2016. Por cada 3 espectáculos consumidos, se conseguirá una cuarta entrada gratis.***

informazioa gehiago
más información
www.kulturklik.com
www.eskena.com

EIBARKO UDALA www.eibar.eus AYUNTAMIENTO DE EIBAR

PEGORA **Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía***
Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.eus

astelehena - asteazkena	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:30 - 14:30	*jueves - viernes*
	Telefonora deitzeko orduak ***Atención telefónica***	
astelehena - asteazkena	8:00 - 19:00	*lunes - miércoles*
osteguna - ostirala	8:00 - 15:30	*jueves - viernes*

PORTALEA Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 www.eibar.eus/eu/kultura kultura@eibar.eus

abenduak 24, 25, 31 *diciembre* - urtarrilak 1, 6 *enero* itxita - *cerrado*

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	*lunes - viernes*
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	*sábado*
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	*domingo*

ERAKUSKETA ARETOA ***SALA DE EXPOSICIONES***

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	*martes - domingo*

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 liburutegia@eibar.eus

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	*lunes - viernes*
asteburuetan	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*fines de semana*

ARMAGINTZAREN MUSEOA tel. 943 708446 ***MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA***
www.armia-eibar.eus museoa@eibar.eus

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	*miércoles - sábado*
igandea	10:00 - 13:00	*domingo*

teatro COLISEO antzokia Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 kultura@eibar.eus

ZINEMA - *CINE*
17:00etako emanaldia,
ordubete hasi baino lehenago
Sesión de las 17:00 horas,
una hora antes del inicio de la sesión

Gainontzeko emanaldiak,
ordu erdi hasi baino lehenago
Resto de sesiones,
media hora antes del inicio de cada sesión

BESTE IKUSKIZUNAK - *OTROS ESPECTÁCULOS*
Salmenta arrunta, ordubete hasi baino lehenago
Venta ordinaria, *una hora antes del inicio.*

Aldez aurreko salmenta,
astelehenean 19:00etatik 20:00etara,
eta ostiralean 21:00etatik 22: etara
Venta anticipada*, lunes de 19:00 a 20:00 horas,*
y viernes de 21:00 a 22:00 horas

www.kutxabank.es

INDIANOKUA GAZTELEKUA Muzategi, 3 gazteria@eibar.net eibarkogaztelekua.wordpress.com

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	*martes - jueves*
ostirala	16:30 - 21:00	*viernes*
larunbata	17:00 - 21:00	*sábados*
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	*domingos y festivos*

ANDRETXEA Eibarko Emakumeen Etxea Zezenbide, 9 tel. 943 700 828 andretxea@gmail.com

http://andretxea.kzcomunidades.net **http://facebook.com/andretxea.eibar**

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00	*lunes - viernes*

ARRATE KULTUR ELKARTEA Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299 arratekultu@gmail.com

TOPALEKU

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	*lunes - viernes*
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	*sábados, domingos y festivos*

BULEGOA - OFICINA

astelehena	9:30 - 11:30	*lunes*
asteartea - asteazkena	17:00 - 19:00	*martes - miércoles*
osteguna	11:30 - 13:30	*jueves*

HEZKUNTZA ESPARRUA/*COMPLEJO EDUCATIVO* Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

Kz GUNEA PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 023 637

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	*lunes - viernes*

Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundiaren laguntzarekin antolatzen ditu musika eta antzerki ikuskizunak.
Los espectáculos de música y teatro organizados por el Ayuntamiento de Eibar cuentan con la colaboración de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

argitaratzailea: Eibarko Udala / koordinatzailea: Kultura Saila
idatziak, diseinu eta maketazioa: ARBI Edición / inprimategia: GERTU / Tirada: 7.000 ale D.L.:SS-1192-2012

EIBARKO KLUB DEPORTIBOA
ARGAZKI TALDEA

abeduak 11 *diciembre* - urtarrilak 10 *enero*   PORTALEA

Eibartarren argazkien txanda

Iritsi da Eibarko Klub Deportiboko Argazkilaritza Taldekoek gabonen bueltan Portalean egin ohi duten erakusketa kolektiboa gauzatzeko garaia. 20 lagun biltzen dira asteartero Klub Deportiboan eta indibidualki erakusketak egitera ausartzen ez diren argazkilarientzat aukera paregabea izaten da kolektibo gisa urtero egiten duten hau. Kide bakoitzak hiruzpalau lan aurkezteko tartea izango du.

La exposición colectiva del Grupo Fotográfico del Club Deportivo de Eibar llega todos los años por estas fechas y en ella los fotógrafos de la comisión tienen la oportunidad de exponer sus últimos trabajos. A día de hoy son alrededor de 20 los fotoaficionados que se reúnen todos los martes en la sede que tienen en el Club Deportivo, y cada uno de ellos presentará entre tres o cuatro fotografías. La temática, al igual que en anteriores ediciones, será libre y se podrán ver diferentes técnicas y estilos.

Partehartzaileak / *Participantes*
Oscar Baglietto - Jose Vila
Jose Luis Irigoien - Pedro Arriola
Jose Ignacio de Castro
Bakarne Elejalde - Jose Valderrey
Juan Antonio Palacios
Enrique Lorenzo - Iñaki Campos
Zigor Astigarraga - Manuel Sanchez
Fernando Retolaza
Juan Manuel Lucena
Enrique Albistegi - Fernando Alonso
Virginia Arakistain
Einer Rodriguez - Jon Jimenez
Juan Ignacio Aizpurua
Mikel Urionaguena

Virginia Arakistain